

LIEDER AUS DER HEIMAT.

TASCHENAUSGABE

mumu Archiv Museum Muttenz



100 Schweizer Lieder
für Gesang oder Klavier allein
bearbeitet von BONIFAZ KÜHNE

Eigentümern von

Lola Gussc
in Zofingen

13 Dezember 1909.

Lieder Heimat.

aus der

100

Schweizer Lieder

für Gesang oder Klavier allein

von

BONIFAZ KÜHNE.

Eigentum der Verleger für alle Länder.

GEBRÜDER HUG & CO.

in Leipzig und Zürich

Basel, St. Gallen, Luzern, Winterthur, Neuchâtel, Strassburg i. E., Konstanz, Feldkirch, Lörrach.

N^o 1.

Dem Vaterland.

Chant national suisse.

Feierlich.

Carrey.

Rufst du mein Va - ter - land, sieh' uns mit Herz und Hand, All dir ge - weihst!
 O monts in - dé - pen - dants, Ré - pé - tez nos ac - cents, Nos li - bres chants.

Hell dir! Hel - ve - ti - a, hast noch der Söh - ne da, wie sie Sankt Ja - kob sah, freud - voll zum Streit.
 A toi pa - tri - e, Suis - se ché - ri - e, Le sang, la vi - e, De tes en - fants.

p.

Ped. *

2. Da, wo der Alpenkreis
Nicht dich zu schützen weiß,
Wall dir von Gott—
Stehn wir den Felsen gleich,
Nie vor Gefahren bleich,
Froh noch im Todesreich,
Schmerz uns ein Spott.

3. Nährst uns so mild und treu,
Hegst uns so stark und frei,
Du Hochlandsbrust!
Sei denn im Feld der Not,
Wenn dir Verderben droht,
Blut uns ein Morgenrot,
Tagwerk der Lust!

4. Frei und auf ewig frei,
Sei unser Feldgeschrei,
Hall' unser Herz!
Frei lebt, wer sterben kann,
Frei, wer die Heldenbahn
Steigt als ein Teller hinan,
Nie hinterwärts!

5. Doch wo der Friede lacht,
Nach der empörten Schlacht
Drangvollem Spiel,
O da viel schöner, traun,
Fern von der Waffen Grau'n,
Helmat, dein Glück zu bau'n,
Winkt uns das Ziel! J. R. Wyss.

2. Nous voulons nous unir,
Nous voulons tous mourir
Pour te servir.
O notre mère!
De nous sois fière,
Sous ta bannière
Tous vont partir.

3. Gardons avec fierté
L'arbre au Grütli planté,
La Liberté!
Que d'âge en âge,
Malgré l'orage,
Cet héritage
Soit respecté.

4. Pour nous, fermes soldats,
Nous ne broncherons pas
Dans les combats.
Que pour la Suisse,
O Dieu propice!
Ta voix unisse
Nos cœurs, nos bras.

5. Tu soutins nos aïeux,
Tu nous rendras, comme eux,
Victorieux,
Vers toi s'élance
Notre espérance;
La délivrance
Descend des cieux. H. Rührich.

Inhaltsverzeichnis. — Table des Matières.

Nr.	Textanfang	Titel	Dichter	Komponist	Seite
1	Rufst Du mein Vaterland O monts indépendants	Dem Vaterland Chant national suisse	J. R. Wyss H. Röhrich	Carrey	2
2	Tritst im Morgenrot daher Sur nos monts, quand le soleil	Schweizerpsalm Cantique suisse	L. Widmer C. Chatelanat	P. A. Zwyszig	4
3	O mein Heimattland O mon cher pays	An mein Vaterland A mon pays	G. Keller Ch. Vulliemin	W. Baumgartner	7
4	Das weiße Kreuz im roten Feld La blanche croix de l'étendard	} wie Textanfang	Fr. Oser L. Durand	C. Attenhofer	10
5	Freiheit, die ich meine		An die Freiheit	M. v. Schenkendorf J. L. Moratel	G. A. Gross
6	Vierge douce et fière Ich hab' mich ergeben Nous l'avions bâtie	Liberté Gelübde La blanche maison	G. F. Massmann M. Monnier	Volkswaise Air populaire	15
7	Läßt hören aus alter Zeit Sempach! noble champ de gloire,	Sempacherlied Sempach!	H. J. Bosshard L. Durand	J. N. Wehrli	17
8	Vaterland, ruh' in Gottes Hand	Gebet für das Vaterland		J. Greith	20
9	Hoch vom Dom der Schweizerberge	Mein Schweizerland	W. Edelmann	J. Dobler	22
10	O Schweizerland, o Schweizerluft	Schweizerheimweh	A. Schnetzler	J. Maier	24
11	Noch ruh'n im weichen Morgenglanz Le point du jour blanchit le ciel	Mein Schweizerland, wach auf O mon pays, débout!	F. Rohrer H. Masset	C. Attenhofer	26
12	Die Schweiz mit ihren Reizen	Die Schweiz		P. A. Zwyszig	28
13	Heran, du ehrenwerte Schar Qu'on déroule de nos bannières	Auf dem Schlachtfelde Le Drapeau	H. Goll	Ferd. Lauer	30
14	Stehe fest, o Vaterland! Ne crains rien, o mon pays!	Zuruf ans Vaterland Appel à la patrie	C. Göttling L. Durand	H. G. Nägeli	32

Nr.	Textanfang	Titel	Dichter		Nr.	Seite
15	Wir fühlen uns zu jedem Tun entflammt Il est, amis, une terre sacrée	Das Vaterland Helvétie	Pfeiffer J. Olivier	G.	112	
16	Nimm deine schönsten Melodien Prends tes plus belles mélodies	Dem Vaterlande A la patrie	J. Sprüngli Ch. Vulliemin	F.	33	114
17	A Trun sut igl ischi Beim Ahornbaum zu Truns	La Ligia Grischa Der graue Bund		J.	34	116
18	Zu Straßburg auf der langen Brück La vaste mer murmurante	Der Deserteur Le cor des alpes		F.	35	119
19	Ich bin ein Schweizerknabe	Der Schweizerknabe	C. Buttlicaz	J.	36	121
20	Wenn weit in den Länden Pays de ma naissance	Nichts gleicht der Heimat La Suisse émigrée!	R. Burns	V.	37	124
21	Wo Berge sich erheben Salut! glaciers sublimes!	Alpenleben Les Alpes	L. Widmer E. Rambert	A. J.	38	126
22	Berge, lebt wohl Nicht ein Haus zum Schweizerdegen	Erinnerung Der Schweizerdegen		M. V.	39	128
	Entre les deux soeurs Von einer Schwester hin	Les deux soeurs Die zwei Schwestern	G. Keller	C. W.	40	130
25	Von ferne sei herzlich begrüßet	Das Rütli	L. Steiner	J.	41	132
26	Herz, wohi zieht es di? Ah, pourquoi, ces soupirs?	Heimweh Nostalgie	J. Krauer G. J. Kuhn	J. F.	42	134
27	Herz, mys Herz, warum so trurig Ah, mon coeur, pourquoi t'affliger	Schweizerheimweh Le mal du pays		F.	43	137
28	Alles Leben strömt aus dir	Ode an Gott	Appenz. Gmldd.	J.	44	139
29	Eidgenossen, schirmt das Haus	Lied der Eidgenossen		F.	45	141
30	Vaudois, un nouveau jour se lève	Hymne Vaudois	C. Rochat	A.	46	145
31	Wa ist doch au das heimelig? Mais qu'est ce donc le Heimelig?	Was heimelig syg Le „Heimelig“		F.	47	
32	Wo mine Berge muß i scheid	Abschied uon der Heimat		V.	48	
					49	
					50	

Nr.	Textanfang	Titel	Dichter	Komponist	Seite
33	Mi heimelet so mild und fründli	Das Wörtli „Frei“		J. H. Tobler	72
34	Es lebt in jeder Schweizerbrust Tout Suisse porte dans son coeur	Schweizerheimweh L'amour du pays	L. Widmer L. Durand	J. R. Weber	74
35	's ist im e Dorf vor Zyte Jadis dans un village	Das Schwyzerhüsli Le chalet suisse		Volkswaise Air populaire	76
36	Wo Kraft und Mut Salut, amis	Bundeslied Salut, amis	C. Hinkel Prof. E. Deveyly	Volkswaise Air populaire	78
37	Behüet mys Chind, Gott, alle Zyt O Dieu! veille sur mon enfant!	Behüet mys Chind Protège mon enfant		Volkswaise Air populaire	80
38	Luegid wo Berg und Tal	Schweizerlied		F. Huber	82
39	Roulez, Tambours! Ihr Trommeln, dröhnt	Roulez, Tambours! Ihr Trommeln, dröhnt!	L. Steiner	F. Amiet	84
40	L'encens des fleurs Schon naht die Nacht	La Suisse au bord du lac Das Schweizermädchen am See	U. Guttinger	Volkswaise	87
41	Zieh'n wir aus in's feld	Schweizerkriegslied	L. Widmer	Fr. Abt	90
42	Der feind rückt an, den Stahl zur Hand	Kriegers Abschied	Ed. Attenhofer	Fr. Hamma	92
43	O Thurgau, du Heimat	Thurgauerlied		Volkswaise	94
44	Singt Schweizern in der fremde nie Aux Suisses ne chantez jamais	Heimweh Nostalgie		F. Huber	96
45	J han es Hüsli neft und blank	Das Schwyzerhüsli	L. Widmer	Fr. Abt	98
46	Us de Berge, liebi fründi	's Alperösl		Volkswaise	101
47	Han a-m-ne Ort es Blüemli rot Dans un bosquet mes yeux émus	's Blüemli Fleurlette	C. Rémi	Plötz	103
48	Uesen Fetti, dass er fäti! Notre père, gai compère	Kuhreihen aus dem Entlebuch Ranz des vaches de l'Entlebuch		F. Huber	105
49	's isch eben e Mönsh uf Erde Il est quelqu'un sur terre	Das Lied der Guggisberger Chant du Gouggisberg		Volkswaise	108
50	Was brucht me-n-i der Schwyz	Was brucht me-n-i der Schwyz	Häffliker	Häffliker	110

Nr.	Textanfang	Titel	Dichter	Komponist	Seite
51	Nous cloubistes, you sa sa! Wir Klubisten, ju sa sa!	L'oura. Marche des cloubistes Der Sturmwind Alpenklub- marsch		Chat des Plans	112
52	Träm, tram, träredidil	Der alte Bernermarsch		Waadtl. Volksw.	
53	Juhel der Geissbueb bin i jal Youhel je suis le chèvrier.	Geißreihen Ranz de chèvres		Volkswaise F. Huber	114 116
54	Uf em Bergli bi i gsesse Au verger gaiment s'égosillent	Uf em Bergli Au verger	Goethe	Volkswaise Air populaire	119
55	Pour être soldat fribourgeois By-u-nös z' fryburg mueß der Soldat	Les soldat fribourgeois Der freiburger Soldat		Air populaire Volkswaise	121
56	Wie die Blümlein draußen zittern	O bleib bei mir		Volkswaise	124
57	Comme volent les années!	Comme volent les Années	A. Steinlen	Air populaire	126
58	Wir liebten uns als Brüder J'avais un camarade	Der gute Kamerad Le bon camarade	J. Sturm H. Masset	C. Attenhofer	128
59	Lueg Vreneli, du kast mir's glaube	Wills Gott isch wöhr		J. H. Ambühl	130
60	Bi sa gern im Gärtli unte	's Liseli		Volkswaise	132
61	I weiß mer es Plätzli Il existe un site	Mys Schätzeli Ma bonne amie		Volkswaise Air populaire	134
62	Und 's Liebe, das haltemer Ce n'est pas un crime d'aimer	Appenzellerlied Chant d'Appenzell		F. Huber	137
63	Wie baas ist mer do obe	Meh das eba			139
64	Der Üstlig wöfft cho Le printemps est là	Kuhreihen zum Aufzug auf die Alp im Frühling Ranz des vaches: Départ pour les Alpes au printemps		F. Huber	141
65	Ach, wie churzen üsi Tage Les beaux jours s'en vont rapides	Abfahrt von der Alp Ranz des vaches pour le départ de l'alpe		F. Huber	145

Nr.	Textanfang	Titel	Dichter	Komponist	Seite
66	Uf den Alpe mächt i singe	Mi Wunsch		J. R. Weber	148
67	finaus, hinaus, es hallt zum Streit Marchons accourons au combat!	Soldatenlied En marche		R. Hammer	150
68	Mini Muetter ischt a Schwyzeri	's Appenzeller Meedele		Alt.Schw.-Weise	152
69	Min Vatter ist en Appenzeller	Der Appenzeller Bueb			154
70	Uf de Berge ist guet lebe	Küher Leben			156
71	Bin i nit a lust'ge Schwyzerbue Le soir, quand la nuit sombre	Der lustige Schwyzerbue Le gai boveron suisse		Volkswaise	158
72	d'Appenzeller Määteli	D' Appezeller Määteli		J. H. Ambühl	160
73	Es git es schöns Äpli	's Alperösli		W. Immler	162
74	Es goht nüz öber's Singä Heureux celui qui chante	Es goht nüz öber's Singä Heureux celui qui chante		F. Huber	164
75	I de Früehne ist mis Lebe Au pied de l'altière cime	Der Gemsjäger Le chasseur de chamois	G. J. Kuhn	F. Huber	166
76	Du Früehlig lirisch neume lang	Frühlingslied		F. Huber	168
77	Es hat e Buur es Töchterli La fille d'un de nos paysans	Dursli und Bäbeli Dursli et Babeli		Volkswaise Air populaire	170
78	Im Rargäu sind zwei Liebe	Die zwei Liebi im Rargäu		Volkswaise	173
79	Das isch mer doch a fusigs Qual Pour mes vieux jours	's Mädeli im Siebethal La fille du Siebethal	C. Ott	Volkswaise	175
80	Es gfallt mer nuemmen eini	Hans und Vreneli		Volkswaise	178
81	Mys Schähli isch brummig Ma mie en colère	Drohung Menace		Volkswaise Air populaire	180
82	Morge früh, wenn d' Sunne lacht Dès que brille le soleil	Der frohe Senn Le jouyeux pâtre	A. Glutz	Volkswaise	183
83	Der Senne hät e glücklis Lebe	Der Senne		M. Brunner	186
84	Lè z'armailles dei Colombette Wir lust'ge Chüjer z'Colombette	Ranz des vaches fribourgeois Sryburger Chühreyhel	Hans Nydegger	Volkswaise	188

Nr.	Textanfang	Titel	Dichter	Komponist	Seite
85	Niene geit's so schön und lustig Nulle part on ne s'amuse	Die Meitschi vom Emmental Les filles de l'Emmenthal			194
86	Der Rigiberg isch üsri Wand	's Länderbürl			196
87	Es hübschers Chind channst niene gse Un bien de fille plus jolie	's Vreneli am Thunersee Vreneli de Thoune		L. Müller	198
88	€ Maitli, das vil Taler hett	Appenzellerlied		H. Ambühl	201
89	Vo Luzern uf Weggis zue De Luzerne on peut aller	Weggiser Lied Chanson d'Weggis			204
90	Hoch vom Säntis an	Hoch vom Säntis an			206
91	Es gibt wohl kein Leben	Des Kühers Leben		M. Brunner	208
92	I ha deheim es Meitli gha La belle, que j'avais chez moi	's Meiteli mi Ma mie			210
93	D' Lüt sy mängisch, grohji Narre Les gens font bien des folies	D' Lüt sy Narre! Les gens sont fous!			212
94	Jucheija! Der Winter isch g'flogen Youhèjal l'hiver a passé	Chüjers Frühliingslied Chant de printemps du vacher		F. Huber	216
95	Il était une fille Es war einmal ein Mädchen	La fille d'honneur Das ehrbare Mädchen	Chant des Plans Waadtl. Alpenld.		219
96	Und gahn i wyf ufe Qui grimpe les monts	Was mache? Que faire!		F. Huber	222
97	Les bords de la libre Sarine	Marche des Carabiniers Fribourgeois		J. Vogt	224
98	Sreut euch des Lebens Voici la montagne!	} wie Textanfang	M. Usteri	G. Nägeli	226
99	Stimmt an mit hellem hohem Klang	Weiheli		Methfessel	228
100	fisch über See und Tal	Denkmalsweihe (Morgartenlied)	Ernst Stadlin	Bonifaz Kühne	229

Alphabetisches Register der Liederanfänge. — Table des paroles.

Deutsche Texte. — Paroles allemandes.

	No.		No.		No.
Ach, wie churzen üsi Tage	65	€ Maitli, das vil Taler hett	91	Hoch vom Säntis an	90
Alles Leben strömt aus dir	28	Es gfallt mer nume eini	80	Ich bin ein Schweizerknabe	19
Behüet mys Chind, Gott alle Zyt	37	Es gibt wohl kein Leben	88	Ich hab' mich ergeben mit Herz und	
Beim Ahornbaum zu Truns	17	Es git e schöns Aelpli	73	mit Hand	6
Bin i nit a lust'ge Schwyzerbue	71	Es goht nüz öbers Singä	74	I de Blüehne ist mis Lebe	75
Bi so gern im Gärtli unte	60	Es hat e Buur e Töchterli	77	I ha daheim es Meitli g'ha	92
By-u-nös z' Fryburg	55	Es hübschers Chind channst niene gseh	87	I han es hüßli nett und blank	45
Das isch mer doch e fusigs Qual	79	Es lebt in jeder Schweizerbrust	34	Ihr Berge lebt wohl	22
Das weiße Kreuz im roten Feld	4	Es war einmal ein Mädchen	95	Ihr Trommeln dröhnt	39
d'Appzeller Määteli sönd gar so müßig		Freiheit, die ich meine	5	Im Aargau sind zwei Liebi	78
Chind	72	Freut euch des Lebens	98	I weiß mer es Plätzli	61
Der Feind rückt an, den Stahl zur Hand	42	Han amen' Ort es Blüemli rot	47	Juhel der Geißbueb bin i ja!	53
D' Lüt sy mängisch großi Narre	93	Heißt ein Haus zum Schweizerdegen	23	Jucheija, der Winter isch g'flogen	94
Der Rigiberg isch üsri Wand	85	Heran, du ehrenwerte Schaar	13	Laßt hören aus alter Zeit	7
Der Senne hat e glücklis Lebe	83	Herz, mys fierz, warum so frurig	27	Lueg Vreneli, du chost miers glaube	59
Der Ustig wofft cho	64	Herz, wahi zieht es di	26	Luegid wo Berg und Tal	38
Die Schweiz mit ihren Reizen	12	Hinaus, hinaus, es hallt zum Streit	67	Mi heimelet so mild und fründli	33
Du Frühlig liris ch neume lang	76	Hoch vom Dom der Schweizerberge . .	9	Mini Mueter isch a Schwyzeri	68
Eidgenossen, schirmt das Haus	29	Hoch über See und Tal	100	Min Vatter ist en Appzeller	69

Morge früh, wenn d' Sunne lacht	No. 82	Stehe fest, o Vaterland	No. 14	Von ferne sei herzlich begrüßet	No. 25
Mys Schäfli isch brummig	81	Cräm, fram, träridiri, alle Manne standet i	52	Was brucht me-n-i der Schwyz	50
Niene geif's so schön und lustig	85		2	Was ist doch au das heimelig	31
Nimm deine schönsten Melodien	16	Trittst im Morgenrot daher	70	Wenn weit in den Landen	20
Nach ruh'n im weichen Morgenglanz	11	Uf de Berge ist gut leben	66	Wie baas ist mir de obe	63
O mein Heimatland, o mein Vaterland	3	Uf den Alpe mächt' i singe	54	Wie die Blümlein draußen zittern	56
Ond's Liebe, das halfid mer för kä Sänd	62	Uf em Bergli bin i g'sesse	96	Wir fühlen uns zu jedem Tun entflammet	15
O Schweizerland, o Schweizerluft	10	Und gahn i wiff ufe	62	Wir Klubisten hu! sa sa	51
O Thurgau, du Heimat	43	Und 's Liebe, das halfemer	46	Wir liebten uns als Brüder	58
Rufst du, mein Vaterland	1	Us de Berge, liebe Fründi	48	Wir lust'ge Chüjer z'Colombète	84
Schon naht di Nacht	40	Unsen Aetti, daß er thäfi	8	Wo Berge sich erheben	21
Singf Schweizern in der Fremde nie	44	Vaterland, ruh' in Gottes hand	32	Wo Krafft und Mut in Schweizerseelen flammen	36
Stimmt an mit hellem, hohen Klang	99	Vo mine Berge muß i scheid	89	Zu Straßburg auf der langen Brück	18
's isch eben e Mönch uf Erde	49	Vo Luzern uf Weggis zue	24	Ziehn wir aus in's Feld	41
's ist im e Dorf vor Zyte	35	Von einer Schwester hin			

B. Französische Texte. — Paroles françaises.

	No.		No.	No.	
Ah, mon coeur, pourquoi t'affliger	27	La fille d'un de nos paysans	77	O monts indépendants	1
Ah, pourquoi ces soupirs?	26	La vaste mer murmurante chantant la		Pays de ma naissance	20
Au pied de l'altière cime	75	paix du soir	18	Pour être soldat fribourgeois	55
Au verger gaiment	54	L'encens des fleurs embaume	40	Pour mes vieux jours, ah quel tracas	79
Aux Suisses ne chantez jamais	44	Les bords de la libre Sarine	97	Prends tes plus belles mélodies	16
Ce n'est pas un crime d'aimer	62	Le point du jour blanchit le ciel	11	Qui grimpe les monts	96
Comme volent les années	57	Le printemps est là	64	Qu'on déroule de nos bannières	13
Dans un bosquet mes yeux émus	47	Le soir, quand la nuit sombre	71	Roulez, tambours!	39
De Luzerne on peut aller	89	Les beaux jours s'en vont rapides	65	Salut, amis, enfants de l'Helvétie	36
Dès que brille le soleil	82	Les gens font bien des folies	93	Salut! glaciers sublimes	21
Entre les deux soeurs mon coeur		Lè z'armailles dei Colombettè	84	Sempach! noble champ de gloire	7
balance	24	Mais qu'est-ce donc le Heimelig	31	Sur nos monts, quand le soleil	2
Heureux celui qui chante	74	Marchons accourons au combat!	67	Tout Suisse porte dans son coeur	34
Jadis dans un village	35	Ma mie en colère me voit de travers	81	Un bien de fille plus joli	87
J'avais un camarade	58	Ne crains rien, ô mon pays!	14	Vierge douce et fière	5
Jl est, amis, une terre sacrée	15	Notre père, gai compère	48	Voici la montagne	98
Jl est quelqu' un sur terre	49	Nous l'avions bâtie	6	Vaudois un nouveau jour se lève	30
Je était une fille d'honneur	95	Nous cloubistes, you sa sa!	51	Youhé! je suis le chévrier	53
Jl existe un site	61	Nulle part on ne s'amuse mieux	85	Youhéya, l'hiver a passé	94
La belle que j'avais chez moi	92	O Dieu! vieille sur mon enfant	37		
La blanche croix de l'étendard	4	O mon cher pays, soï mon seul amour	3		

